

# PASTOURELLE INÉDITE <sup>1</sup>

DE GUILHEM D'HAUTPOUL

(B. N., ms. 856, f<sup>o</sup> 380 r<sup>o</sup>)

GUILLEM D'AUTPOLH

- I. L'autrier, a l'intrada d'abril,  
Per la doussor del temps novelh,  
Per gauch del termeni gentil,  
M'anava sols per un pradelh.  
5 En un deves, prop d'un cortil,  
Trobey pastor' ab cors yrnel.  
Vestida fon d'un nier sardil,  
Ab capa grizeta ses pelh.  
Bella es e genta,  
10 S'amors m'atalenta,  
Tantjes covinenta,  
E fes un capelh  
De flor ab menta.  
De motos a trenta ;  
15 Sola si contenta,  
Jost un arborelh.  
Ab si meteyssa dish : « Ay !  
Sola suy el temps s'en vay ;  
Lassa ! be planc ma joventa,  
20 Quar non ay amic veray. »

<sup>1</sup> Sauf le premier couplet, publié par Raynouard, *Choix*, V, 179. — Les vers 25 et 61, où l'auteur est qualifié de jongleur, montrent qu'il n'y a pas lieu, très-probablement, contrairement à une conjecture que j'ai émise ailleurs (*Biographies des troubadours*, p. 150, n. 1), de le rattacher à la famille des seigneurs d'Hautpoul.

II.        Yeu que vi son gay cors barnil,  
               Saludiey la, quar mi fon belh,  
               Et elham respos tost e vil  
               Cossi fos dona de castelh :  
 25        « Joglar, vos qu'avetz sen sotil,  
               Trobatz quius onre nius apelh<sup>1</sup> ;  
               Anc pueys qu'amors perdet son fil,  
               Pretz non ac valor ni capdelh ;  
                   Ans s'espaventa  
 30        Falsa gens manenta,  
               S'om gays lor presenta  
               Solatz mi sembelh.  
                   Ben suy dolenta,  
               S'anc n'estiey jauzenta,  
 35        D'amor quem turmenta  
               De jos mo sagelh.  
               Ja de ben amar nom partray<sup>2</sup>  
               Ni per tan nom layssaray  
               Qu'en totz plazers non cossenta  
 40        A mon amic, quan l'auray. »

III.        — « Na toza, pros et avinens  
               Etz ; e faitz de mi vostre drut,  
               Qu'ieus seray leyals e temens  
               E ja per mi non er sauput,  
 45        E far vos ay nou[s] vestimen[s],.  
               Quant aja mon rossi vendut.  
               E ja negu[s] vostre paren[s]  
               No sabra don vos er vengut.  
                   Gans e sentura  
 50        Per bon' aventura  
               Vos port de mezura  
               Ab frontal crocut,  
                   E sil temps dura,  
               Auretz vestidura  
 55        De bruneta escura,  
               Mais, si Dieus m'ajut,

<sup>1</sup> Point d'interrogation après ce vers? — <sup>2</sup> Une syl. de trop; suppr. *ja*?

- Autras joventas non port,  
 Mas d'aisous conort<sup>1</sup>  
 Que d'amic seretz segura. »
- 60 — « Senher, et yeu o vuelh fort!
- IV. » Joglar, grans es le servimen[s],  
 Qu'ieu(s) vey et ay ben conogut  
 Que s'ieu complis vostres talens,  
 Ja nous agra demiey perdu,  
 65 E si tot s'es l'aculhimen[s]  
 Belhs nius ay gay solatz tengut,  
 S'ay marit, nom autreyal sen[s]  
 Qu'ieu jal fassa per vos cornut,  
 Qu'ieu non ai cura
- 70 D'amic ses dreitura  
 On peccatz s'atura,  
 De mala vertut,  
 Ans se melhura  
 Mos faitz en dossura,
- 75 Nom fara fraitura  
 L temps qu'ai despendut,  
 Que fraire Johans<sup>2</sup> ditz fort  
 Que delietz engendra mort.  
 Yeu sent mi casta e pura,
- 80 Per qu'en faria a Dieu tort. »
- V — « (Na) toza, si Dieus mi perdo.  
 Trop sabetz mais de Cato,  
 Qu'i[eu] no say plus greu fazenda
- 84 Que servir ses gazardo! »
- VI. — « Senher, be sabem quals so  
 Falsas promessas ses do,  
 Qu'ieu non ai cor queus don renda,
- 88 E faitz alhor vostre pro. »

<sup>1</sup> Vers trop court de deux syll. (*ieu be*, après *Mas* ?). — <sup>2</sup> Sans doute le frère Jean Olive. Cf. *Deux mss. prov. du XIV<sup>e</sup> s.*, p. 152, n. 1.